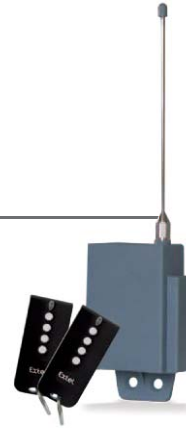


TRANSMY

Kit radio «Universel» 2 voies
 Kit radio «universale» 2 canali
 Kit radio «universal» 2 vías
 Kit rádio «universal» 2 vias
 «Universel» radio kit 2-channel
 «Universale» radiokit 2-weg
 «Universal» -funkbedienungsset 2-kanal



TRANSMY
 433,92 MHz

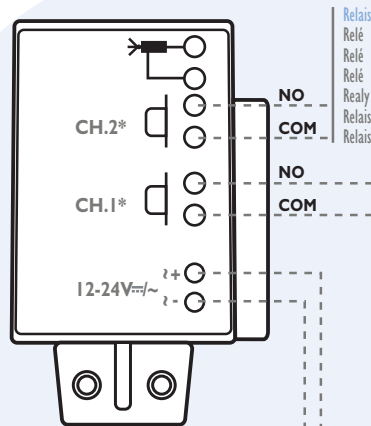


Conforme R&TTE, utilisable dans la C.E.E.
 Conforme R&TTE, utilizzabile nei paesi C.E.E.
 Conforme R&TTE, usado en de la CEE
 Conforme R&TTE, utilizável na C.E.E.



Conform product R&TTE, te gebruiken in de EEG.
 Compliant with R&TTE, usable in the EEC.
 Entspricht der R&TTE, in der EWG verwendbar.

Exemple d'utilisation - Esempio di utilizzazione - Ejemplo de utilización Exemplo de utilização - Typical use - Toepassingsvoorbeeld - Anwendungsbeispiel



Relais
 Relé
 Relé
 Relé
 Realy
 Relais
 Relais

Commande un automatisme ou remplace une radio défectueuse.
 Se raccorde sur la commande auxiliaire comme un bouton poussoir.
 Aziona un automatismo o sostituisce una radio difettosa.
 Si raccorda sul comando ausiliario come un pulsante.
 Acciona un automatismo o sustituye una radio defectuosa.
 Se conecta al comando auxiliar igual que un botón pulsador.
 Comanda um automatismo ou substitui um rádio defeituoso.
 Liga-se sobre o comando auxiliar como um botão eléctrico.
 Controls an automatic mechanism or replaces a defective radio receiver.
 Connects to the auxiliary control in the same way as a push button.
 Bediening van een automatisme of vervanging van een defecte radio.
 Aansluiting op de hulpbediening als drukknoop.
 Zur Torantriebssteuerung oder als Ersatz bei defekter Fernbedienung.
 Wird an die Hilfssteuerung angeschlossen.

* Contact de type "bouton poussoir" sans courant
 * Contatto di tipo "pulsante" senza corrente
 * Contacto de tipo "botón pulsador" sin corriente
 * Contacto do tipo "botão eléctrico" sem corrente
 * Push-button type current-free contact
 * Contact type "drukknoop" zonder stroom
 * Spannungsfreier Kontakt

Alimenté directement par un automatisme
 Alimentato da un automatismo.
 Alimentado por un automatismo.
 Alimentado através de um automatismo.
 Powered by the automatic mechanism.
 Voeding door een automatisme.
 Spannungsversorgung über vom Antrieb.



FR - Ne jetez pas les piles et les appareils hors d'usage avec les ordures ménagères. Les substances dangereuses qu'ils sont susceptibles de contenir peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Faites reprendre ces appareils par votre distributeur ou utilisez les moyens de collecte sélective mise à votre disposition par votre commune.

I - Non gettare le pile e le apparecchiature fuori uso insieme ai rifiuti domestici. Le sostanze dannose contenute in esse possono nuocere alla salute dell'ambiente. Restituire questo materiale al distributore o utilizzare la raccolta differenziata organizzata dal comune.

E - No tire las pilas ni los aparatos inservibles con los residuos domésticos, ya que las sustancias peligrosas que puedan contener pueden perjudicar la salud y al medio ambiente. Pídale a su distribuidor que los recupere o utilice los medios de recogida selectiva puestos a su disposición por el ayuntamiento.

P - Não junte as pilhas nem os aparelhos que já não se usam com o lixo caseiro. As substâncias perigosas que ambos podem conter podem ser prejudiciais para a saúde e para o ambiente. Entregue esses aparelhos ao seu lixeiro ou recorra aos meios de recolha selectiva ao seu dispor.

NL - De lege batterijen en oude apparaten niet met het huisvuil meegeven: deze kunnen gevaarlijke stoffen bevatten die de gezondheid en het milieu schaden. De oude apparaten door uw distributeur laten innemen of de gescheiden vuilinzameling van uw gemeente gebruiken.

GB - Don't throw batteries or out of order products with the household waste (garbage). The dangerous substances that they are likely to include may harm health or the environment. Make your retailer take back these products or use the selective collect of garbage proposed by your city.

D - Verbrauchte Batterien und nicht mehr benutzte Geräte sind Sondermüll. Sie enthalten möglicherweise gesundheits- und umweltschädliche Substanzen. Geben Sie alte Geräte zur fachgerechten Entsorgung beim Gerätehändler ab bzw. benutzen Sie die örtlichen Recyclinghöfe.



Portée 30m, en champ libre
 Portata 30m, in campo libero
 Alcance 30m, en campo libre
 Alcance 30m, en campo livre
 Range 30m, in free field
 Bereik 30m, bij vrije ruimte
 Reichweite 30m, auf freiem Feld



2 x CR 2032 (3V)
 Fournies
 Fornite
 Suministradas
 Incluídas
 Supplied
 Bijgeleverd
 Mitgeliefert



• **France** : Hotline :
 0 892 350 069 (0,337€ TTC/min)
 • **Italia** : Assistenza Tecnica :
 +39 02 96488273 assistenza@cfi-extel.com
 • **España** : Asistencia técnica :
 902 109 819 sat-hotline@cfi-extel.com
 • **Portugal** : Serviço de apoio ao cliente :
 707 201 138



Initialisations de chaque télécommande (30 max.)
 Acquisizione di ciascun telecomando (30 max.)
 Inicializaciones de cada mando a distancia (30 máx.)
 Inicializações de cada telecomando (30 no máximo)
 Initialising each remote control unit (max. 30 units)
 Initialisatie van elke afstandsbediening (30 maxi)
 Initialisierung der einzelnen Fernbedienungen (bis max. 30)

Programmation du 1er canal (ch. 1)

Programmazione del 1° canale (ch. 1)

Programación del 1° canal (ch. 1)

Programação do 1° canal de frequência (ch. 1)

Ist channel scheduling (ch. 1)

Programmering van het 1ste kanaal (ch. 1)

Programmierung des 1. Kanals (ch. 1)

JP 1 : ne pas déplacer ce cavalier

JP 1 : non spostare questo chiodo

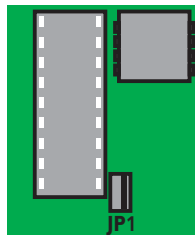
JP 1 : no desplace este jumper

JP 1 : não deslocar este cavaleiro

JP 1 : do not move this jumper

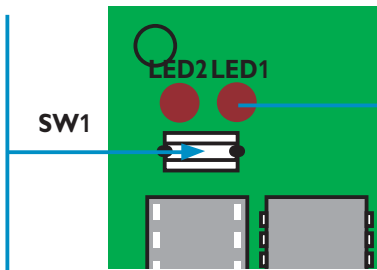
JP 1 : deze jumper niet verplaatsen

JP 1 : Steckbrücke nicht umstecken

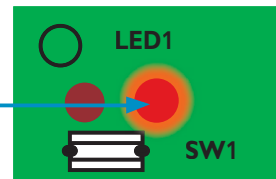


1

Appuyer
 Premere
 Pulsar
 Apoiar
 Push
 Drukken
 Drücken
 2 sec. mini.

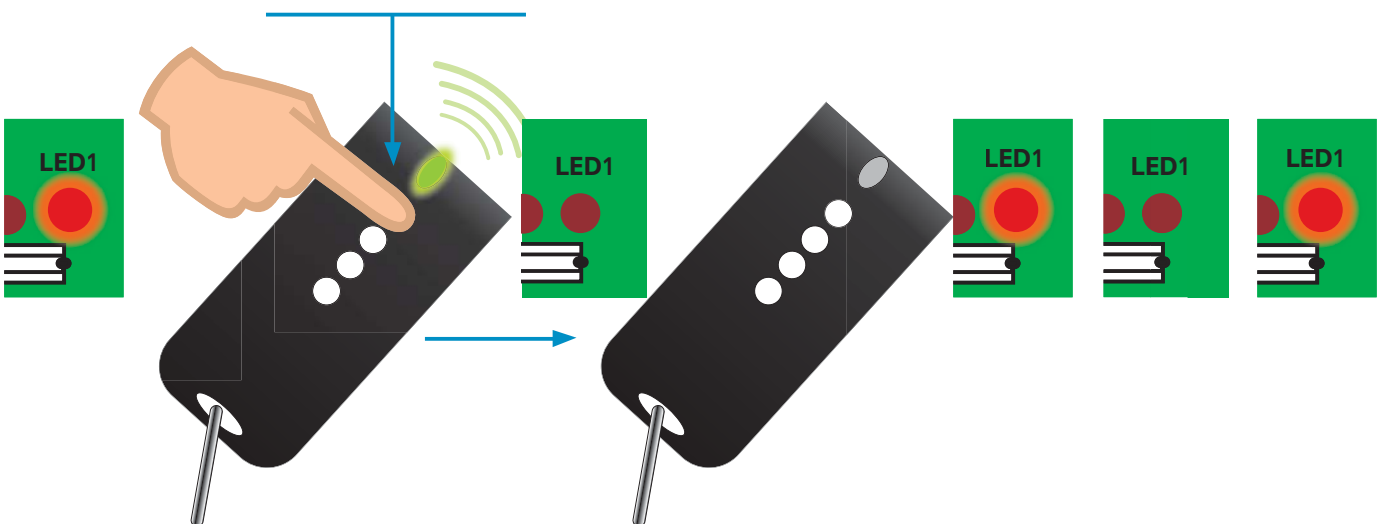


2



3

Appuyer
 Premere
 Pulsar
 Apoiar
 Push
 Drukken
 Drücken



Programmation du 2e canal (ch. 2)

Programmazione del 2° canale (ch. 2)

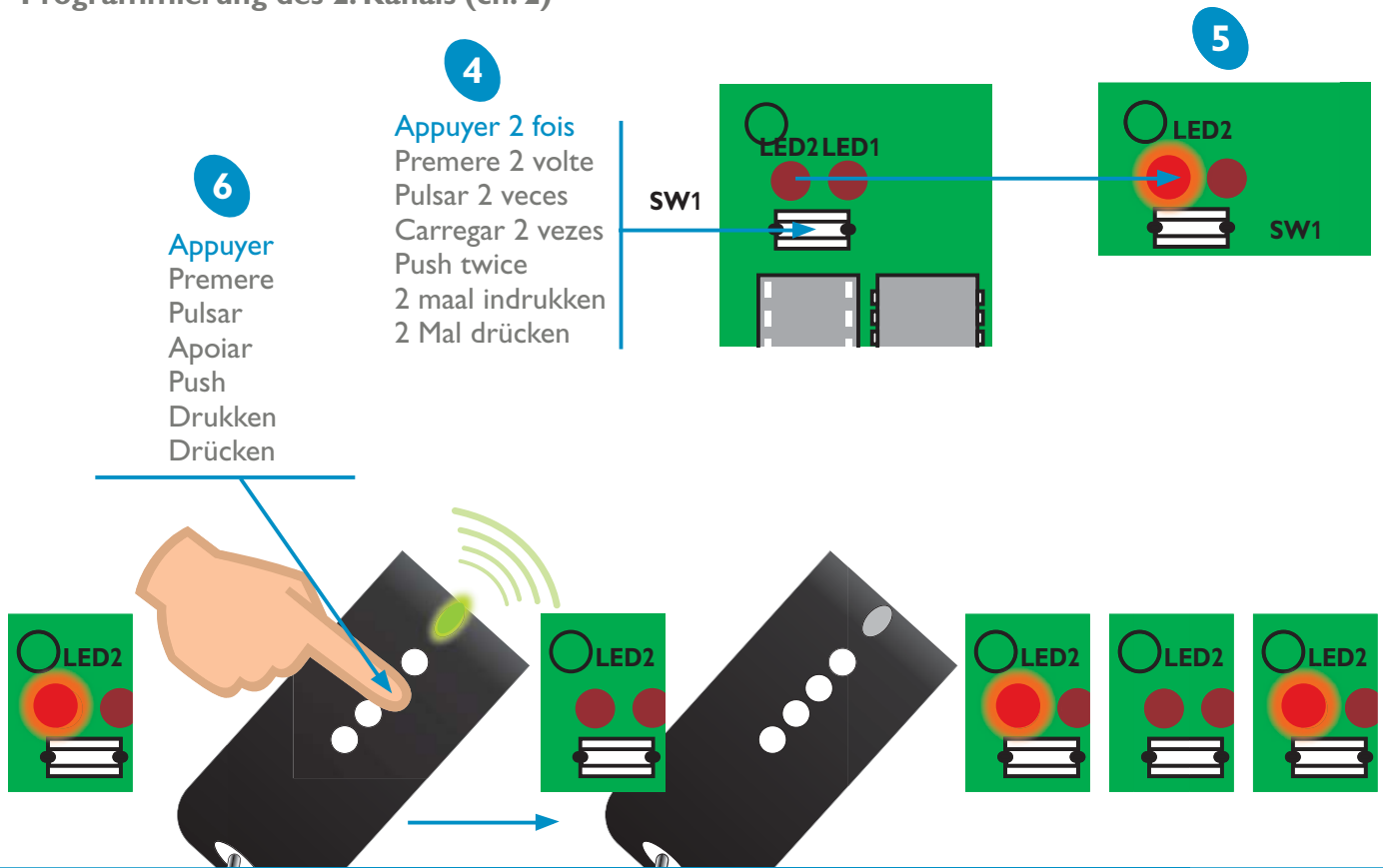
Programación del 2° canal (ch. 2)

Programação do 2° canal de frequência (ch. 2)

2nd channel scheduling (ch. 2)

Programmering van het 2de kanaal (ch.2)

Programmierung des 2. Kanals (ch. 2)



Annulation des télécommandes (en cas de perte par exemple) :

Annulamento dei telecomandi (in caso di smarrimento, per esempio) :

Cancelación de los mandos a distancia (en caso de pérdida por ejemplo):

Anulação dos telecomandos (por exemplo em caso de extravio) :

Cancelling remote control units (e.g. if a unit is lost):

Annulering van de afstandsbedieningen (bij verlies bijvoorbeeld):

Fernbedienungs-codes löschen (z.B. bei Verlust der Fernbedienung):

1

Débrancher l'alimentation

interrompere l'alimentazione

Desconecte la alimentación.

Desligar a alimentação

Disconnect the power supply

Ontkoppel de voeding

Netzteil ausstecke

2

Appuyer sur le bouton SW1 tout en rebranchant l'alimentation

Premere il pulsante SW1 riportando la corrente

Pulse el botón SW1 a la vez que vuelve a conectar la alimentación.

Carregar no botão SW1 ao mesmo tempo que volta a ligar a alimentação

Press and hold button SW1 while you restore the power supply

Druk op knop SW1 en sluit tegelijk de voeding weer aan

Taste SW1 drücken und dabei Netzteil wieder einstecken.

3

La LED clignote : tous les codes sont annulés

Il led lampeggia, tutti i codici sono annullati

Cuando el LED parpadee, todos los códigos habrán sido cancelados

O led pisca, todos os códigos ficam anulados

The LED flashes and all codes are cancelled

De led knippert en alle codes zijn geannuleerd

Die LED blinkt, d.h. sämtliche Funkcodes werden gelöscht.



**DECLARATION DE CONFORMITE
OVEREENKOMST VERKLARING
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY**

Nom / Naam / Nombre / Nombro / Nome / Name / Jméno / Meno :
M. Xavier BAILO (directeur général)

*fabricant, mandataire ou personne responsable de la mise sur le marché de l'équipement
fabrikant, gevolmachtigde, of verantwoordelijke voor het op de markt brengen van de uitrusting
fabbricante, mandatario, o persona responsabile dell'introduzione del prodotto sul mercato
fabricante, mandatario o persona responsable de la puesta en el mercado del equipo
fabricante, mandatário ou representante legal pela colocação do equipamento no Mercado
des Herstellen, seines Bevollmächtigten oder der für das Inverkehrbringen des Geräts verantwortlichen Person
manufacturer, or person responsible*

Siège social / Hoofdkantoor / Domicilio social / Domicilio social / Sede social / Firmensitz / Company name :
Comptoir Français de l'Interphone – CFI Tel. : + 33 (0) 4.74.08.96.00

Adresse / Adres / Indirizzo / Dirección / Endereço / Adresse / Address :
**Allée de Fétan ZI de Fétan BP 321 Fax : + 33 (0) 4.74.00.26.44
TRÉVOUX 01603 cedex - France**

Identification du produit / Identificatie van het produkt / Identificazione del prodotto / Identificación del producto / Identificação do produto / Produktmerkmale / Identification of the product

*- Nature / Soort / Natura / Naturaleza / Género / Art / Kind : Télécommande 4 voies /
4 wegafstandsbediening / telecomando a 4 canali / Mando a distancia 4 vías / Comando a distância 4 vias / 4-Kanal-
Handsender / 4-channelremote control*

- Type / Type / Tipo / Tipo / Tipo / Typ / Type : ATEM 5

*- Référence commerciale / Commerciale referentie / Riferimento commerciale / Referencia comercial /
Referência comercial / Produktbezeichnung / Commercial reference : EXTEL*

*- Autres informations / Andere informatics / Altra informazione / Otras informaciones / Outras informações / Sonstige
Angaben / Other information :*

**Identification de l'organisme notifié / Identificatie van het aangewezen organisme / Identificazione dell'organismo
notificato / Identificación del organismo notificado / Identificação do Organismo notificado / Identifizierung der
benannten / Identification of the Notified body :**

- Nom / Naam / Nome / Nombre / Nome / Name / Name :

*- Numéro d'identification / Identificatienummer / Numero di identificazione dell'organismo / Número de identificación /
Número de identificação / Kennummer / Identification number :*

*- Procédure suivie (Annexes) / Gevolgde procedure (bijlagen) / Procedura seguita (allegati) / Procedimiento seguido
(Anexos) : / Processo seguido (Anexos) / Bewertungsverfahren (Anlagen) / Followed procedure (Annexes) : III*

CFI Z.I. de Fétan
01600 TRÉVOUX – France
tél. : +33 474 089 600
S.A.S. au capital de 1.000.000 €
n°siret : BOURG 384 024 899 00021



- Déclare sous son entière responsabilité que le produit décrit ci-dessus est en conformité avec les exigences essentielles applicables et en particulier celles de la directive 1999/5/CE suivantes

- Verklaart onder zijn volledige verantwoording, dat het hieronder omschreven produkt overeenkomt met de hoofdzakelijke toe te passen eisen en in het bijzonder diegenen volgens de volgende richtlijn 1999/5/CE:

- Dichiaa sotto la propria responsabilità che il prodotto descritto qui sopra è conforme alle esigenze essenziali applicabili e in particolare alle esigenze della direttiva 1999/5/CE seguenti :

- Declara bajo su completa responsabilidad que el producto anteriormente descrito es conforme a las exigencias esenciales aplicables, sobre todo, a las exigencias de la directiva 1999/5/CE que figuran a continuación:

- Declara sob a sua responsabilidade que o produto acima identificado está em conformidade com os requisitos essenciais aplicáveis, e em particular com os seguintes requisitos da directiva 1999/5/CE:

- Erklärt ineigener Verantwortung, dass das oben beschriebene Produkt die einschlägigen grundlegenden Anforderungen insbesondere folgende Anforderungen der Richtlinie 1999/5/CE erfüllt :

- Declares, under its own responsibility, that the product here above mentioned is in conformity with the requirements of the and more particularly the ones of the 1999/5/CE directive :

Article 3.1 a : (protection de la santé et de la sécurité de l'utilisateur)
Artikel 3.1 a: (bescherming van de gezondheid en veiligheid voor de gebruiker)
Articolo 3.1 a: (protezione della salute e della sicurezza dell'utente)
Artículo 3.1 a: (protección de la salud y de la seguridad del usuario)
Artigo 3.1 a: (proteção da saúde e da segurança do utilizador)
Artikel 3.1 a: (Schutz der Gesundheit und Sicherheit des Benutzers)
Article 3.1 a: (Safety and user)

..... EN 60950-1:2006 + A11:2009 --- EN 50371 : 2002

Article 3.1 b : (exigences de la protection en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique)
Artikel 3.1 b: (beschermings eisen wat de elektromagnetische overeenstemming betreft)
Articolo 3.1 b: (esigenze della protezione relativa alla compatibilità elettromagnetica)
Artículo 3.1 b: (exigencias de la protección en cuanto a la compatibilidad electromagnética)
Artigo 3.1 b: (requisitos de protecção relativa à compatibilidade electromagnética)
Artikel 3.1 b: (Shutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit)
Artikel 3.1 b: (Requirements of protection regarding electromagnetic compatibility)

..... EN 301 489-1 V1.8.1 : 2008 --- EN 301 489-3 V1.4.1 : 2002

Article 3.2: (bonne utilisation du spectre radioélectrique de façon à éviter les interférences dommageables)
Artikel 3.2: (juist gebruik van het radioelektrisch spectrum om beschadigende interferenties op die manier uit de weg te gaan)
Articolo 3.2: (uso corretto dello spettro radio-elettrico per evitare le interferenze danneggianti)
Artículo 3.2: (correcta utilización del espectro radioeléctrico para evitar interferencias perjudiciales)
Artigo 3.2: (boa utilização do espectro radioelétrico de forma a evitar as interferências danificadoras)
Artikel 3.2: (angemessene Nutzung des Funkspektrums zur Vermeidung von schädlichen Interferenzen)
Article 3.2: (right use of the radio electric spectrum in order to avoid prejudicial interferences)

..... EN 300 220-1 V2.3.1: 2010 --- EN 300 220-2 V2.3.1: 2010

A cet effet, déclare que toutes les séries d'essais radio ont été effectuées / Verklaart daartoe dat alle series radio testen uitgevoerd zijn / A tale effetto, dichiara chettutte le prove radio sono state eseguite / A tal efecto, declara que se han efectuado todas las series de pruebas radio. / Para o efeito, declara que foram efectuadas todas as séries de ensaios de rádio / Erklärt, dass alle Funk-Testreihen durchgeführt wurden / Declares that all the required radio tests have been done

Art. 3.3 : (éventuel) / (eventueel) / (eventuale) / (eventual) / (eventuell) / (eventual) / (eventual)

Date / Datum / Data / Data / Data / Datum / Date : 03 Jan 2011

Signature et titre / Handtekening en functie / Firma e titolo / Firma y cargo / Assinatura e título / Unterschrift und funktion / Signature and title:

M. Xavier BAILO (directeur général)

(personne autorisée / bevoegd persoon / persona autorizzata / persona aut orizada / representante legal / autorisierte Person / authorized person)



CFI Z.I. de Fétan
01600 TRÉVOUX – France
tél. : +33 474 089 600
S.A.S. au capital de 1.000.000 €
n°siret : BOURG 384 024 899 00021



ATEM 5



**DECLARATION DE CONFORMITE
OVEREENKOMST VERKLARING
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY**

Nom / Naam / Nombre / Nombro / Nome / Name / Name :
M. Xavier BAILO (directeur général)

*fabricant, mandataire ou personne responsable de la mise sur le marché de l'équipement
fabrikant, gevolmachtigde, of verantwoordelijke voor het op de markt brengen van de uitrusting
fabbricante, mandatario, o persona responsabile dell'introduzione del prodotto sul mercato
fabricante, mandatario o persona responsable de la puesta en el mercado del equipo
fabricante, mandatário ou representante legal pela colocação do equipamento no Mercado
des Herstellen, seines Bevollmächtigten oder der für das Inverkehrbringen des Geräts verantwortlichen Person
manufacturer, or person responsible*

Siège social / Hoofdkantoor / Domicilio social / Domicilio social / Sede social / Firmensitz / Company name :
Comptoir Français de l'Interphone – CFI Tel. : + 33 (0) 4.74.08.96.00

Adresse / Adres / Indirizzo / Dirección / Endereço / Adresse / Address :
**Allée de Fétan ZI de Fétan BP 321 Fax : + 33 (0) 4.74.00.26.44
TRÉVOUX 01603 cedex - France**

Identification du produit / Identificatie van het produkt / Identificazione del prodotto / Identificación del producto / Identificação do produto / Produktmerkmale / Identification of the product:

*- Nature / Soort / Natura / Naturaleza / Género / Art / Kind : RECEPTEUR RADIO 2 CANAUX / RADIO-
ONTVANGER 2 KANALEN / RADIO RICEVENTE 2 CANALI / RECEPTOR RADIO 2 CANALES / RECEPTOR
RÁDIO 2 CANAIS / 2-KANAL-FUNKEMPFÄNGER / 2-CHANNEL RADIO RECEIVER*

- Type / Type / Tipo / Tipo / Tipo / Typ / Type : ATRC 3

*- Référence commerciale / Commerciale referentie / Riferimento commerciale / Referencia comercial /
Referência comercial / Produktbezeichnung / Commercial reference : EXTEL*

*- Autres informations / Andere informatics / Altra informazione / Otras informaciones / Outras informações / Sonstige
Angaben / Other information :*

**Identification de l'organisme notifié / identificatie van het aangewezen organisme / Identificazione dell'organismo
notificato / Identificación del organismo notificado / Identificação do Organismo notificado / Identifizierung der
benannten / Identification of the Notified body :**

- Nom / Naam / Nome / Nombre / Nome / Name / Name :

*- Numéro d'identification / Identificatienummer / Numero di identificazione dell'organismo / Número de identificación /
Número de identificação / Kennummer / Identification number :*

*- Procédure suivie (Annexes) / Gevolgde procedure (bijlagen) / Procedura seguita (allegati) / Procedimiento
seguido (Anexos) : / Processo seguido (Anexos) / Bewertungsverfahren (Anlagen) / Followed procedure (Annexes) : II*

CFI Z.I. de Fétan
01600 TRÉVOUX – France
tél. : +33 474 089 600
S.A.S. au capital de 1.000.000 €
n°siret : BOURG 384 024 899 00021



- Dichiaa sotto la propria responsabilità che il prodotto descritto qui sopra è conforme alle esigenze essenziali applicabili e in particolare alle esigenze della direttiva 1999/5/CE seguenti :

- Declara bajo su completa responsabilidad que el producto anteriormente descrito es conforme a las exigencias esenciales aplicables, sobre todo, a las exigencias de la directiva 1999/5/CE que figuran a continuación:

- Declara sob a sua responsabilidade que o produto acima identificado está em conformidade com os requisitos essenciais aplicáveis, e em particular com os seguintes requisitos da directiva 1999/5/CE:

- Erklärt ineigener Verantwortung, dass das oben beschriebene Produkt die einschlägigen grundlegenden Anforderungen insbesondere folgende Anforderungen der Richtlinie 1999/5/CE erfüllt :

- Declares, under its own responsibility, that the product here above mentioned is in conformity with the requirements of the and more particularly the ones of the 1999/5/CE directive :

Article 3.1 a : (protection de la santé et de la sécurité de l'utilisateur)
Artikel 3.1 a: (bescherming van de gezondheid en veiligheid voor de gebruiker)
Articolo 3.1 a: (protezione della salute e della sicurezza dell'utente)
Artículo 3.1 a: (protección de la salud y de la seguridad del usuario)
Artigo 3.1 a: (proteção da saúde e da segurança do utilizador)
Artikel 3.1 a: (Schutz der Gesundheit und Sicherheit des Benutzers)
Article 3.1 a: (Safety and user)

..... EN 60950-1:2006 + A11:2009

Article 3.1 b : (exigences de la protection en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique)
Artikel 3.1 b: (beschermings eisen wat de elektromagnetische overeenstemming betreft)
Articolo 3.1 b: (esigenze della protezione relativa alla compatibilità elettromagnetica)
Artículo 3.1 b: (exigencias de la protección en cuanto a la compatibilidad electromagnética)
Artigo 3.1 b: (requisitos de protecção relativa à compatibilidade electromagnética)
Artikel 3.1 b: (Shutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit)
Artikel 3.1 b: (Requirements of protection regarding electromagnetic compatibility)

..... EN 301 489-1 V1.8.1 : 2008 --- EN 301 489-3 V1.4.1 : 2002

Article 3.2: (bonne utilisation du spectre radioélectrique de façon à éviter les interférences dommageables)
Artikel 3.2: (juist gebruik van het radioelektrisch spectrum om beschadigende interferenties op die manier uit de weg te gaan)
Articolo 3.2: (uso corretto dello spettro radio-elettrico per evitare le interferenze danneggianti)
Artículo 3.2: (correcta utilización del espectro radioeléctrico para evitar interferencias perjudiciales)
Artigo 3.2: (boa utilização do espectro radioelétrico de forma a evitar as interferências danificadoras)
Artikel 3.2: (angemessene Nutzung des Funkspektrums zur Vermeidung von schädlichen Interferenzen)
Article 3.2: (right use of the radio electric spectrum in order to avoid prejudicial interferences)

..... EN 300 220-1 V2.3.1: 2010 --- EN 300 220-2 V2.3.1: 2010

A cet effet, déclare que toutes les séries d'essais radio ont été effectuées / Verklaart daartoe dat alle series radio testen uitgevoerd zijn / A tale effetto, dichiara chettutte le prove radio sono state eseguite / A tal efecto, declara que se han efectuado todas las series de pruebas radio. / Para o efeito, declara que foram efectuadas todas as séries de ensaios de rádio / Erklärt, dass alle Funk-Testreihen durchgeführt wurden / Declares that all the required radio tests have been done.

Art. 3.3 : (éventuel) / (eventueel) / (eventuale) / (eventual) / (eventuell) / (eventual) / (eventual)

Date / Datum / Data / Data / Data / Datum / Date : 03 Jan 2011

Signature et titre / Handtekening en functie / Firma e titolo / Firma y cargo / Assinatura e título / Unterschrift und funktion / Signature and title :

M. Xavier BAILO (directeur général)

(personne autorisée / bevoegd persoon / persona autorizzata / persona aut orizada / representante legal / autorisierte Person / authorized person)



CFI Z.I. de Fétan
01600 TRÉVOUX – France
tél. : +33 474 089 600
S.A.S. au capital de 1.000.000 €
n°siret : BOURG 384 024 899 00021



ATRC 3